

Zeitschrift: Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage
Herausgeber: Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen
Band: 56 (2017)
Heft: 4

Artikel: Mehr Raum für die Emme = Plus d'espace pour l'Emme
Autor: Zimmermann, Rosmarie / Dürrenmatt, Roger
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-730649>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 13.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



1

Mehr Raum für die Emme

Mit dem Ziel «mehr Sicherheit – mehr Natur – mehr Erholung» realisiert der Kanton Solothurn bis 2021 das Projekt «Hochwasserschutz und Revitalisierung Emme, Wehr Biberist bis Aare». Durch die projektierten Massnahmen wird die Emme hochwassersicher und naturnah umgestaltet. Zugleich werden entlang des Flusslaufs drei ehemalige Deponien ausgehoben.

Plus d'espace pour l'Emme

Sous le slogan «plus de sécurité – plus de nature – plus de détente», le canton de Soleure réalisera, d'ici à 2021, le projet «Protection contre les crues et revitalisation de l'Emme, du barrage de Biberist au confluent avec l'Aar». Les travaux prévus visent à prévenir les inondations et à rétablir un cours proche de l'état naturel. Ils permettront également d'assainir trois anciennes décharges situées le long de la rivière.

Rosmarie Zimmermann, Roger Dürrenmatt

Viel ist passiert seit den Hochwasserereignissen 2005 und 2007. In einem intensiven Planungsprozess hat der Kanton Solothurn die grössten Schutzdefizite entlang der Emme analysiert und zwei Projekte für einen verbesserten Hochwasserschutz erarbeitet. Bereits abgeschlossen ist das Projekt in Biberist/Gerlafingen. Seit 2016 ist das Nachfolgeprojekt «Emme, Wehr Biberist bis Aare» im Bau.

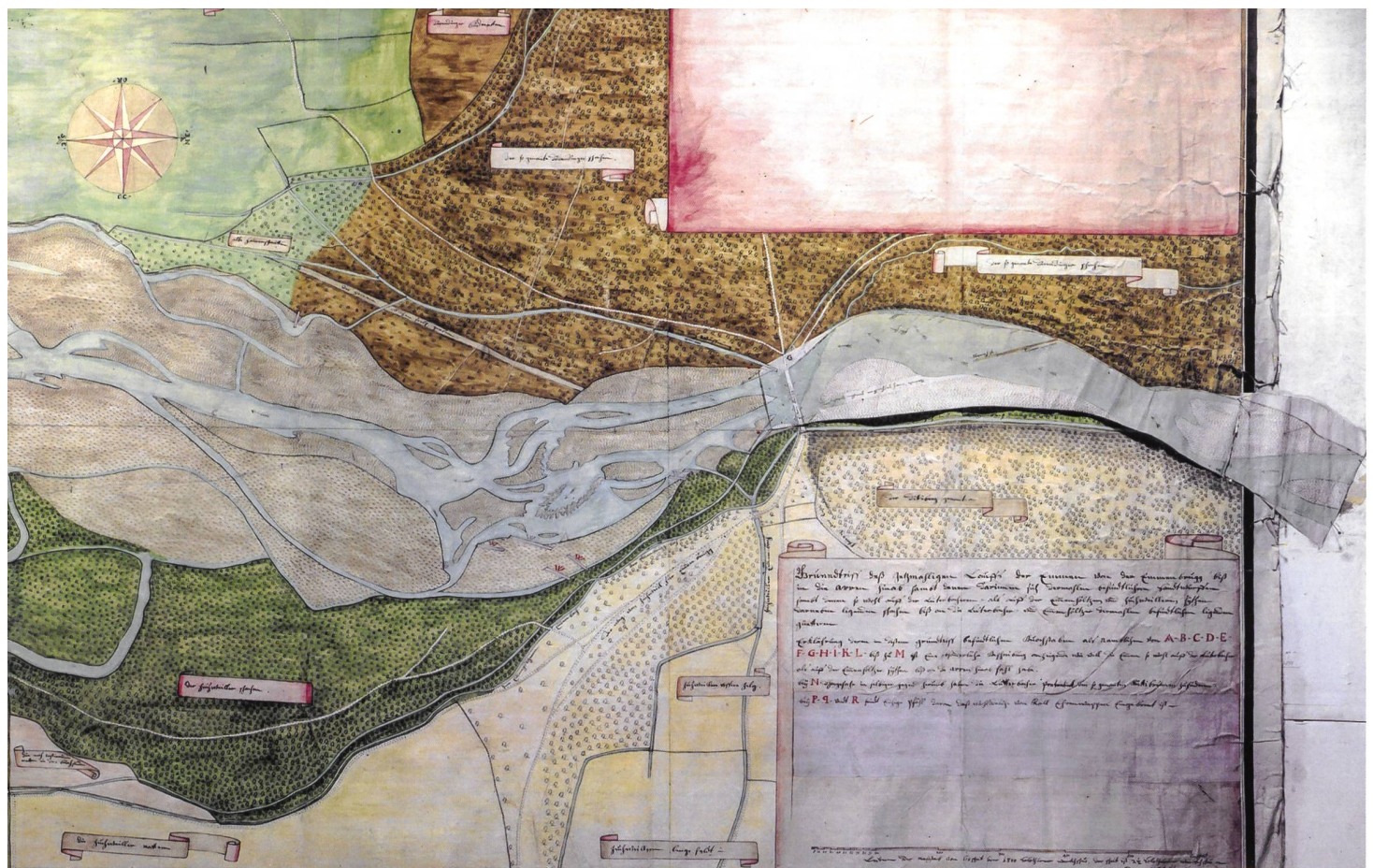
Wildbachähnlicher Charakter

Die Emme entspringt am Alpenrand, fliesst durch das Emmental, durch einen Teil des Mittellands und mündet nach einer Fliessstrecke von 80 Kilometern in die Aare. Der Fluss kann nach einem Gewitter in seinem

De nombreux efforts ont été déployés depuis les inondations de 2005 et 2007 dans le canton de Soleure. Ce dernier a analysé, dans le cadre d'un travail de planification intensif, les principaux déficits sécuritaires le long de l'Emme. Il a élaboré, ensuite, deux projets d'amélioration de la protection contre les crues. Celui qui concerne les localités de Biberist et de Gerlafingen est déjà achevé. Celui portant sur le tronçon compris entre le barrage de Biberist et l'embouchure de l'Emme dans l'Aar est, lui, en chantier depuis 2016.

Un caractère sauvage

L'Emme, d'une longueur de 80 kilomètres, prend sa source au pied des Alpes, traverse l'Emmental et une



AfU, Kanton Solothurn (4)

1 Nach alten Karten floss die Emme im 19. Jahrhundert in einem breiten Flussbett. Jedes Hochwasser gestaltete die Flusslandschaft neu, später griff der Mensch gestaltend ein. Heute fehlen Nebengerinne, Tümpel, die natürliche Flussdynamik sowie natürliche Hochwasser-Rückhalteräume. D'après d'anciennes cartes, l'Emme présentait, au 19^e siècle, un large lit que chaque crue transformait. Plus tard, l'homme est intervenu. Aujourd'hui, bras latéraux, mares et espaces de rétention naturels ont disparu et le cours d'eau a perdu sa dynamique naturelle.

Einzugsgebiet innerhalb von zwei bis drei Stunden zu einem reissenden Gewässer anschwellen und Schwemmholz sowie Geschiebe mitführen. So sind in den letzten Jahrzehnten öfters bedrohliche Hochwassersituationen entstanden. Die Wassermassen haben Keller überschwemmt, Dämme beschädigt und ganze Uferpartien weggerissen.

Gewinn für alle

Das zweite Emmeprojekt umfasst den 4,8 Kilometer langen Abschnitt vom Wehr Biberist bis zur Mündung in die Aare. Im Perimeter liegen zwei Naturreservate, sieben Brücken und drei ehemalige Deponien. Das Projekt sieht vor, mit Flussaufweitungen und Dammbauten die Siedlungsgebiete der Gemeinden Biberist, Derendingen, Luterbach und Zuchwil sowie Infrastrukturanlagen bis zum Bemessungsabfluss von 650 Kubikmetern pro Sekunde (HQ100) zu schützen.

Der Rück- und Umbau von Schwellen und Rampen sowie die Aufweitungen werden die Strömungsvielfalt und Sohlendynamik erhöhen und eine dynamische Gewässerlandschaft mit verzweigten Läufen und Kiesinseln bilden. Dort erhalten sensible Tier- und Pflanzenarten ein neues Zuhause, können Fische ungehindert wandern, verweilen Erholungssuchende. Insbesondere die Aufgabe, Erholungsaktivitäten zu ermöglichen und trotzdem die sensiblen Naturräume zu erhalten, gestaltet sich als Herausforderung für die Zukunft.

partie du Plateau, avant de se jeter dans l'Aar. Après un orage survenu dans son bassin versant, elle peut, dans un laps de temps de deux à trois heures, se muer en un cours d'eau impétueux, charriant bois flottant et alluvions. Ainsi, des crues menaçantes se sont produites à de nombreuses reprises au cours des dernières décennies. Les flots ont inondé les caves, endommagé les digues et emporté des pans de berge entiers.

Un gain pour tous

Le second projet évoqué plus haut porte sur le tronçon de 4,8 kilomètres allant du barrage de Biberist à l'embouchure de l'Emme dans l'Aar. Le périmètre concerné comprend deux réserves naturelles, sept ponts et trois décharges désaffectées. Le projet consiste à élargir le lit de la rivière et à construire des digues pour protéger le territoire urbanisé des communes de Biberist, de Derendingen, de Luterbach et de Zuchwil ainsi que les infrastructures concernées jusqu'à un débit de dimensionnement de 650 mètres cubes par seconde (HQ100).

La démolition ou la transformation des seuils et des rampes ainsi que les élargissements de lit accroîtront la diversité des courants et la dynamique du lit. Ils donneront naissance à un paysage fluvial dynamique, présentant ramifications et îlots de gravier. Les espèces animales et végétales sensibles y bénéficieront d'un nouvel habitat; les poissons pourront s'y déplacer sans entrave et les promeneurs s'y res-

Konkrete Massnahmen

In einer ersten Phase wurde 2016 die Abwasserreinigungsanlage der ehemaligen Papierfabrik «Papieri Biberist» zurückgebaut. Hier erhält die Emme später mehr Raum. Ein Teil des geräumten Geländes dient während der Bauphase als Installationsplatz.

Noch vor den Wasserbauarbeiten werden die im Uferbereich liegende Bioschlammdeponie Biberist sowie die ehemaligen Kehrriechdeponien Schwarzweg Derendingen und Rüti Zuchwil vollständig ausgehoben. Dazu mussten im Herbst 2016 rund 6,6 Hektaren Wald weichen. Bis 2017 heben nun Baggerführer täglich bis 500 Kubikmeter Deponiematerial aus. Es wird vor Ort sortiert und je nach Abfallkategorie per Bahn (rund 60 Prozent) oder Lastwagen (rund 40 Prozent) in eine Aufbereitungsanlage, in die Verbrennung oder in eine überwachte Deponie geführt. Die geräumten Deponie- und Rodungsflächen werden später

sourcer. Favoriser les activités récréatives, tout en préservant les milieux naturels sensibles, constitue un défi tout particulier.

Des mesures concrètes

Lors d'une première phase de travaux accomplie en 2016, la station d'épuration des eaux de l'ancienne papeterie «Papieri Biberist» a été démolie, ce qui permettra plus tard d'octroyer davantage d'espace à la rivière. Durant la phase de chantier, une partie du site libéré servira d'aire d'installation.

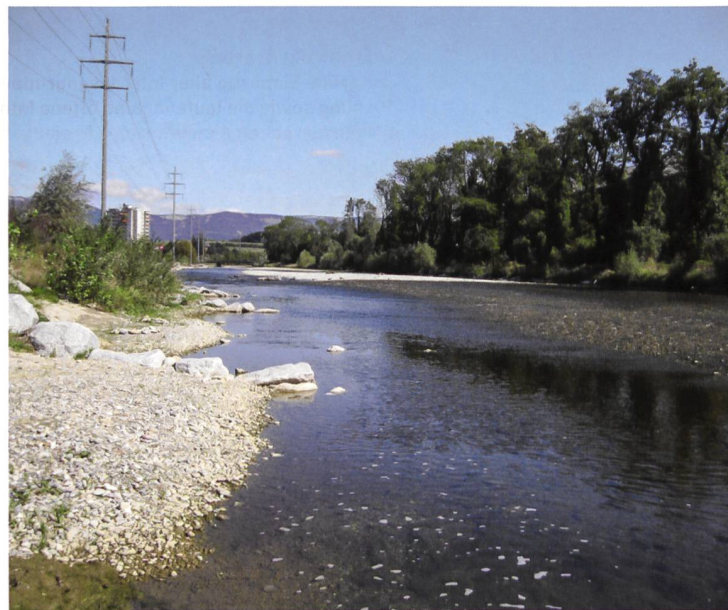
Avant les travaux d'aménagement du cours d'eau, la décharge à boues biologiques de Biberist et les anciennes décharges à ordures de Schwarzweg Derendingen et de Rüti Zuchwil seront entièrement excavées. Pour ce faire, quelque 6,6 hectares de forêt ont été défrichés à l'automne 2016. Désormais, les excavatrices évacuent jusqu'à 500 mètres cubes de



2



3



4

2 Wie in Biberist/ Gerlafingen erhält die Emme auch im Unterlauf mehr Raum.
Comme c'est déjà le cas à Biberist/Gerlafingen, l'Emme disposera de plus d'espace sur son cours inférieur.

3 Die Deponie Rüti grenzt ans Siedlungsgebiet.
La décharge de Rüti jouxte le milieu bâti.

4 Aufgewertete Emme Biberist-Gerlafingen, Ausführung 2010 bis 2012.
L'Emme revalorisée à Biberist-Gerlafingen; réalisation de 2010 à 2012.

wieder aufgeforstet oder für Aufweitung oder Überflutungsflächen genutzt.

Mit den Wasserbauarbeiten wird das Flussbett von heute circa 25 Metern auf 40 Meter aufgeweitet. An einigen Stellen wird sich die Emme bis auf 60 Meter eigendynamisch verbreitern können. Wo Aufweitungen nicht ausreichen, wird die Uferlinie mit Dämmen oder Ufermauern angehoben. Dadurch sollen sich die Überflutungen bei einem HQ100 künftig auf Flächen innerhalb des Gewässerraums beschränken.

matériaux par jour. Ceux-ci sont triés sur place, puis transportés par chemin de fer (environ 60%) ou par camion (environ 40%) dans une station de traitement, une station d'incinération ou une décharge contrôlée. Les surfaces assainies et défrichées seront plus tard reboisées, utilisées pour élargir le lit de la rivière ou aménagées en zones inondables.

Les travaux de génie hydraulique permettront de porter la largeur du lit de la rivière, d'environ 25 mètres aujourd'hui, à une quarantaine de mètres. À certains endroits, l'Emme pourra même, en suivant sa propre dynamique, s'étendre sur une largeur allant jusqu'à 60 mètres. Là où ces élargissements ne suffiront pas, des digues ou des murs surélèveront le niveau des berges. Les inondations devraient alors à l'avenir, en cas de crue centennale, rester contenues dans l'espace réservé au cours d'eau.

Das Projekt basiert auf einem Budget von 74 Millionen Franken. Die Finanzierung teilen sich Bund, Kanton, Gemeinden sowie Dritte, die vom Projekt profitieren.

Projektierung/Bauleitung	12%
Landerwerb	3%
Wasserbau	43%
Deponien	34%
Unvorhergesehenes	8%
Total	100%

Öffentlichkeitsarbeit

Der frühe Einbezug aller Interessengruppen während der Planung sowie die laufende und offene Information tragen zur hohen Akzeptanz des Projekts bei. Das Amt für Umwelt dokumentiert zudem die Entwicklung des Projekts mit Fotoserien auf der Homepage (www.afu.so.ch/emme).

Le projet se base sur un budget de 74 millions de francs. Son financement est réparti entre la Confédération, le canton, les communes et les tiers qui bénéficieront des travaux.

Études / direction des travaux	12%
Acquisition de terrains	3%
Génie hydraulique	43%
Décharges	34%
Imprévus	8%
Total	100%

Communication

L'association de tous les groupes d'intérêts concernés pendant la phase d'études et l'information continue et transparente du public contribuent à la forte adhésion rencontrée par le projet. Le Service de l'environnement du canton de Soleure documente l'avancement des travaux en publiant des séries de photos sur son site Internet (www.afu.so.ch/emme).

Projektdaten / Données de projet

Projekt / Projet: Hochwasserschutz und Revitalisierung Emme
Ort / Lieu: Gemeinden Biberist, Derendingen, Luterbach und Zuchwil
Bauherrschaft / Maître d'ouvrage: Kanton Solothurn
Auftraggeber / Mandant: Amt für Umwelt
Planung/Bauleitung Wasserbau / Ingénieur: IG Emme Auen p. A. Kissling + Zbinden AG, Bern
Umweltbaubegleitung / Suivi environnemental de la phase de réalisation: UINGE ME p. A. IC Infraconsult AG, Bern
Ausführung / Réalisation: 2016-2021
Länge / Longueur: 4,8 Kilometer
Kosten / Coûts: 73,6 Millionen Franken